

Branch: الفرع :

DATE / / التاريخ :

Funds transfer Application (SWIFT / ACH)

(طلب تحويل أموال (سويقت / ACH)

International swift transfer <input type="checkbox"/>		تحويل دولي بالسويقت		Domestic transfer <input checked="" type="checkbox"/>		تحويل محلي	
currency <input type="text" value="E"/> <input type="text" value="G"/> <input type="text" value="P"/>		العملة		Amount of transfer <input type="text"/>		المبلغ المراد تحويله	
ONLY فقط							
Beneficiary's name						اسم المستفيد	
Beneficiary's address						عنوان المستفيد	
Account number/ IBAN NO						رقم حساب المستفيد/ رقم الحساب الدولي	
Beneficiary's Bank & Address						بنك المستفيد والفرع	
SWIFT code		<input type="text"/>				كود السويقت	
Intermediary Bank						البنك الوسيط	
Details of charge		<input type="checkbox"/> SHA يتحمل العميل المصروفات الداخلية فقط <input checked="" type="checkbox"/>					
		<input type="checkbox"/> BEN يتحمل المستفيد كافة المصروفات الداخلية والخارجية					
		<input type="checkbox"/> OUR يتحمل العميل كافة المصروفات الداخلية والخارجية					
		ACC . No. 8180001000001743 الحساب الذي يتم خصم المصروفات منه					
Debit my Account NO.		<input type="text" value="8"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="8"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="7"/> <input type="text" value="4"/> <input type="text" value="3"/>					
Ordering customer name		ميرج للاستثمار التجاري				اسم المحول	
Purpose of transfer		سداد التزامات				الغرض من التحويل	
Fax. or E-mail						فاكس أو بريد الكتروني	
I / we hereby confirm our acceptance of all terms & conditions overleaf تم الاطلاع على الشروط والأحكام الخلفية ووافق / نوافق على ما جاء بها							
Remitter's signature توقيع مقدم الطلب						Date (DD/MM/YY) التاريخ	
Notes : ملاحظات :							
FOR BANK USE ONLY							
BRI. USE		<input type="checkbox"/> FREE MARKET		<input type="checkbox"/> CUSTOMER RESOURCES		ID NO.	

1- Due to the bank's compliance to the laws and provisions related to the regulation of Anti- money laundering and Anti-terrorist financing and Article 43 of the central Bank law promulgated by law 194 of 2020 , the customer irrevocably authorizes the bank , at the bank's absolute discretion and for any purpose , to provide any information or data or documents related to the customer or his transactions according to this request to any party or local or foreign correspondent whom is a party to the transfer process.

2-The bank reserves the right not to process or delay this transfer without any liability on the bank if the bank is of the opinion that information given is incomplete, or is not sufficiently clear or does not meet any act or order of regulatory authority/government agency.

3-The bank shall not be liable for any errors, neglects or defaults, acts or omission whether of itself or its employee or of any correspondent's sub-agent or other agent or their employee or employees.

4-The client declares that the purpose of this transaction is legal. And assume full responsibility to contrary. The client also absolves the bank from any liability that may arise from non-payment of said transfer or confiscation or of being detained by the correspondent bank or the beneficiary's bank for any reason whatsoever.

5-Transfer will be effected with spot value (two-business day after the deal date). Applications for same day value will be handled at the discretion of the bank, subject to the time the application is received. The cut-off time related to the geographic location of the destination and addition charges.

6-The value may be refunded as per the remitter's request in one of the following cases:

a-Receiving the cancellation request prior to crediting the remittance at the beneficiary's account(transferee).

b-The beneficiary's refusal of the remittance amount value.

c-the beneficiary's bankruptcy.

after the bank receives confirmation of cancellation of remittance and in the case of funds already conveyed only on basis of the bank buying rate on the day refund is made less the expenses of the bank its correspondents and agents.

7-The client absolves the bank from any claims which may be made against him in respect of this transaction and from any responsibility resulting from failure to properly identify the payee or from any loss, mistake or misinterpretation or from any delay in this matter whether in transmission or in effecting payment.

8-For domestic and international swift transfer remitters have to give sufficient information regarding the beneficiary's account and bank. the remitter will bear all responsibilities resulted from incorrect data in the beneficiary's information as written in this application.

The English and Arabic text of this specimen shall have equal force and the Arabic text is the text that prevails in case of any difference.

١- في ضوء التزام البنك بالقوانين والاحكام الخاصة المتعلقة بتنظيم مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والمادة ٤٣ من قانون البنك المركزي والجهاز المصرفي الصادر بالقانون ١٩٤ لسنة ٢٠٢٠ يوافق العميل بشكل غير قابل للإلغاء على أنه يجوز للبنك وفقاً لمطلق تقديره ولأى غرض كان من أن يقوم بتقديم أى معلومات أو بيانات أو مستندات متعلقة بالعمل أو معاملاته وفقاً لهذا الطلب إلى أى جهة أو مراسل محلي أو اجنبي يكون طرفاً في عملية التحويل.

٢- يحتفظ البنك بحقه في عدم تنفيذ أو تأخير التحويل بدون أي مسؤولية على البنك إذا رأى البنك أن المعلومات المعطاة ناقصة أو غير واضحة أو لا تتفق مع تعليمات أي جهة نظامية /حكومية.

٣- لا يكون البنك مسؤولاً عن أية أخطاء أو إهمال أو عن التخلف بالقيام بأعمال معينة سواء صدرت من البنك أو من أي مراسليه أو وكلائه الفرعيين، الوكلاء الآخرين أو موظفيهم أو موظفيهم.

٤- يقر العميل بأن الغاية من هذه الحوالة مشروعة ويتحمل المسؤولية كاملة إذا تبين خلاف ذلك كما يخلى طرف البنك من أي مسؤولية قد تنشأ عن عدم دفع الحوالة أو مصادرتها أو حجزها من قبل البنك المراسل أو بنك المستفيد لأي سبب كان.

٥- يتم تنفيذ التحويلات بحق يومين عمل بعد تاريخ العملية والبنك مطلق الحرية في تلبية طلبات التحويلات بحق نفس يوم تقديم الطلب وعلى ذلك يراعى البنك التوقيت الذي تسلم فيه الطلب ووقت انتهاء دوام العمل بالمنطقة الجغرافية المرسل إليها التحويل مع تطبيق مصروفات إضافية.

٦- يمكن إعادة القيمة بناءً على طلب المحول في أحد الحالات الآتية:

أ- استلام طلب الإلغاء قبل قيد التحويل في حساب المستفيد (المحول له).

ب- في حالة رفض المستفيد قيمة مبلغ التحويل.

ج- إذا أشهر إفلاس المستفيد .

وبعد أن يصل للبنك إثبات إلغاء هذه الحوالة من المراسل وفي هذه الحالة المبالغ الملتاة والمحولة بعملة أجنبية تشتري بسعر الشراء بذلك اليوم مخصصاً منها مصاريف البنك أو مراسليه أو فروعه.

٧- يبرئ العميل البنك من أي ادعاء مهما كان سببه أو أية مسؤولية مهما كان سببها بخصوص هذه المعاملة ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن فقدانها أو عن عدم إثبات هوية المدفوع له أو أية أخطاء أو تحريف أو تأخير في الإرسال أو في إجراءات الدفع.

٨- في حالة التحويلات المحلية والدولية عن طريق نظام السويفت يجب على العميل مقدم الطلب إعطاء معلومات كافية عن بنك ورقم حساب المستفيد ويتحمل المحول بكافة أنواع المسؤولية الناتجة من الخطأ في البيانات الخاصة بالمستفيد والمذكورة في هذا الطلب.

تم اعداد هذا النموذج باللغتين العربية والانجليزية وكلا النصين لهما نفس القوة والاثرو في حالة أي خلاف ناشئ عن اختلاف الالفاظ او تفسير المعنى يكون المرجع والحكم النهائي للنص المحرر باللغة العربية.

توقيع مقدم الطلب

Remitter's Signature